

母語文學月

母語文學開講系列報導

文／陳慕真 研究典藏組、周定邦 研究典藏組、鄭雅雯 公共服務組

攝影／胡筑珩、陳淑敏、陳理揚

去年12月舉辦「母語文學月」活動，三場母語文學開講系列活動分別由原住民文學推手孫大川教授、台語文學作家陳明仁老師及客語文學中生代作家劉慧真老師進行演講導讀，期許能將母語文學的種子散播，根植台灣。

孫大川暢談「用歌寫詩」的原住民文學傳統

國立台灣文學館舉辦的「母語文學月——母語文學開講」系列活動，第一場由「原住民文學」開講拉開序幕，特別邀請到長年推動原住民文學不遺餘力的孫大川（pa'labang）教授為大家導讀；現任行政院原住民族委員會主任委員的他，近來要從繁重國家要務中抽身十分不易，即使是他掛念的文學事務也難能擠入行程。

12月12日一大早便南下的他，比往常顯得愉悅，因為這次演講有別以往；因為當他述及「用歌

寫詩的童年」記憶以及過往歌曲案例時，現場的數十位帶著花環的卑南族親、耆老們，便立即上台為大家「再現」傳唱的音符與歷史記憶，使得聽眾臉上晨間未散的迷濛，頓時熱絡開展笑顏！

短短的兩小時，孫大川彷彿如駕著時光機，從「以歌寫史」的文化傳統，隨著外在環境的改變，「歌詞依然繼續填唱，但內容不再是祖靈、小米和山豬，逐漸開始加入帝國、戰爭和聚散離合的人生元素。甚者以歌寫詩漸漸變成一種行業，不再是部落或生活相關聯，而是版權與市場。」領著大家穿過原漢傾斜關係所衍生的族群歧視階段，原住民漢語作品的字裡行間共同的傷痕；進而逐漸看到原住民作者嘗試以主體的身份，訴說自己族群的經驗，舒展鬱積百年的創造活力。期待原住民的歌謠，仍將繼續傳唱……。

「浪漫e乞食」陳明仁談創作

12月19日開場的是「台語文學開講」。上午，文學館門口就擺滿了各式祝賀的花籃，預祝「台語文學開講」順利成功，為本項活動揭開了序幕。下午2點，文學館的國際會議廳一下子湧進了一百多位聽眾，將會議廳擠得滿滿的，參加的民眾多是慕名而來，有遠從台北、彰化南下的，甚至從加拿大越洋而來的，無非想親睹素有



陳明仁於演講中流露出對土地的惜與對台灣文化維護的堅持。

「浪漫e乞食」之稱的台語文學作家陳明仁的風采。

活動開始由本館周定邦做簡單開場，並介紹陳明仁出場演講。陳明仁老師從他年青時立志當文學作家起鼓，一直談論到他從事台語文學創作的理由，並介紹他個人的一些重要作品，言談中深深流露出他對土地的疼惜及對台灣文化維護的堅持，令人動容。活動最後在陳明仁現場簽名贈書的高潮中為「台語文學開講」活動劃下完美句點。

劉慧真從「體制內的邊緣」分享看法

12月26日下午，最後一場的母語文學開講，邀請到劉慧真主講「客語文學開講」。劉慧真是客語文學的中生代作家，2009年得到台



劉慧真分享投入客語文學創作的過程。

文館主辦的「台灣文學獎——客語文學新詩金典獎」，學生時代從事學生客語運動，創立師大客家社，投入客語文學創作十餘年的時間。

劉慧真演講時，分享自己投入客語文學創作的過程，以及對客家語言、文化未來的看法。其中，她以「體制內的邊緣」作為自己觀察客語，甚至是整體母語處境的看法。提供大家去思考，母語文學體制化以後，是否就成為主流？是否有得到正常的資源分配？或是，一樣將母語放置在邊緣？而且是合理化的邊緣。面對這個問題，值得大家進一步來思考。

「母語文學月」三場文學開講活動，在2010年12月底完滿結束。期待今年，台文館舉辦更多的母語教育推廣活動，讓母語文學的種子散播至更遠、影響更深遠。✎



鼓舞同胞「用筆來唱歌」的「山海舞台」長工，孫大川教授熱力開講。